



STAYER

- ES** Manual de instrucciones
- IT** Istruzioni d'uso
- GB** Operating instructions
- DE** Bedienungsanleitung
- FR** Instructions d'emploi
- P** Manual de instruções
- TR** Kullanma Kilavuzu
- CZ** Návod k použití – překlad z originálu

ISL122K
ISL122CK
ISL222K
ISL224K
IWL20



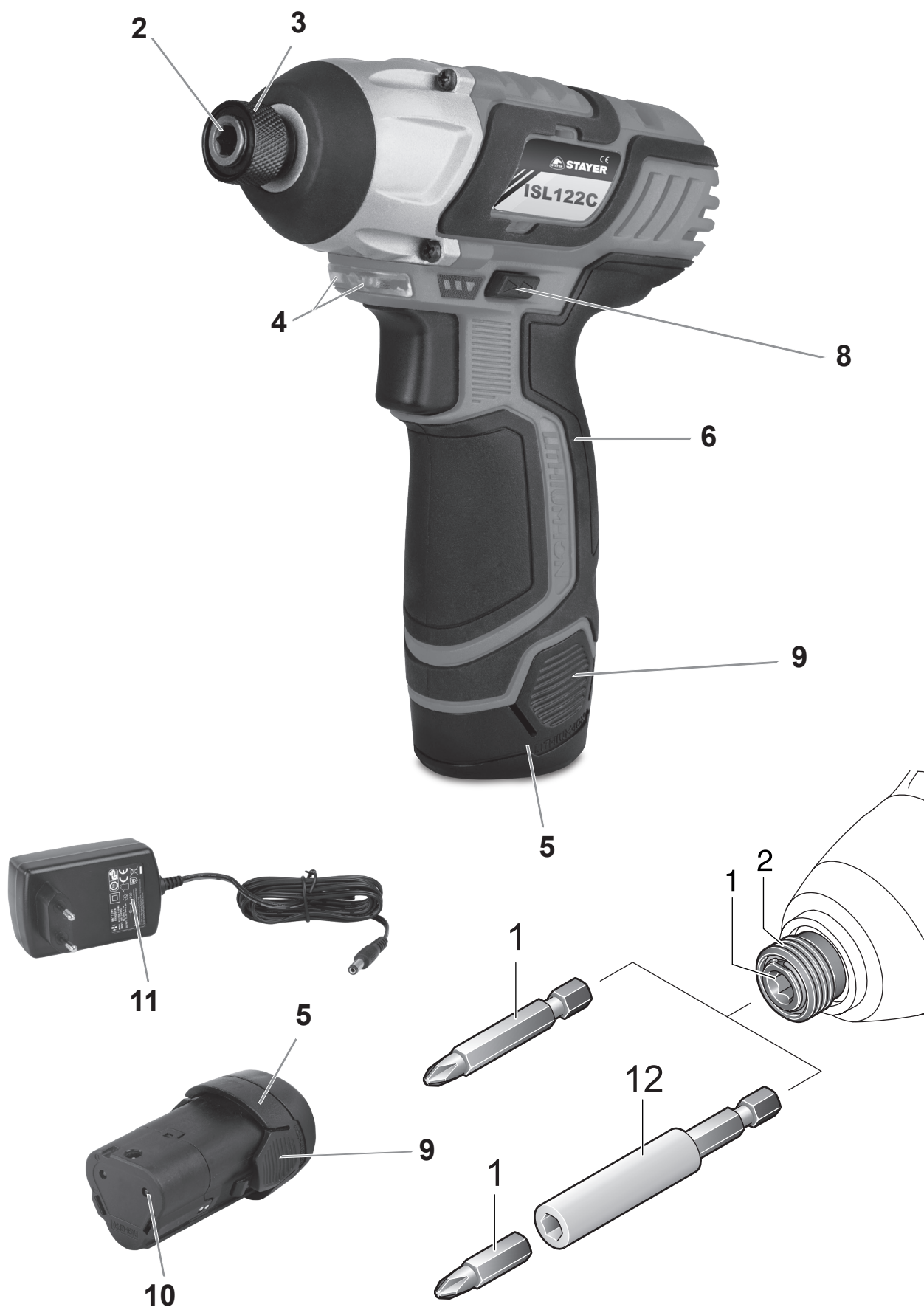
STAYER

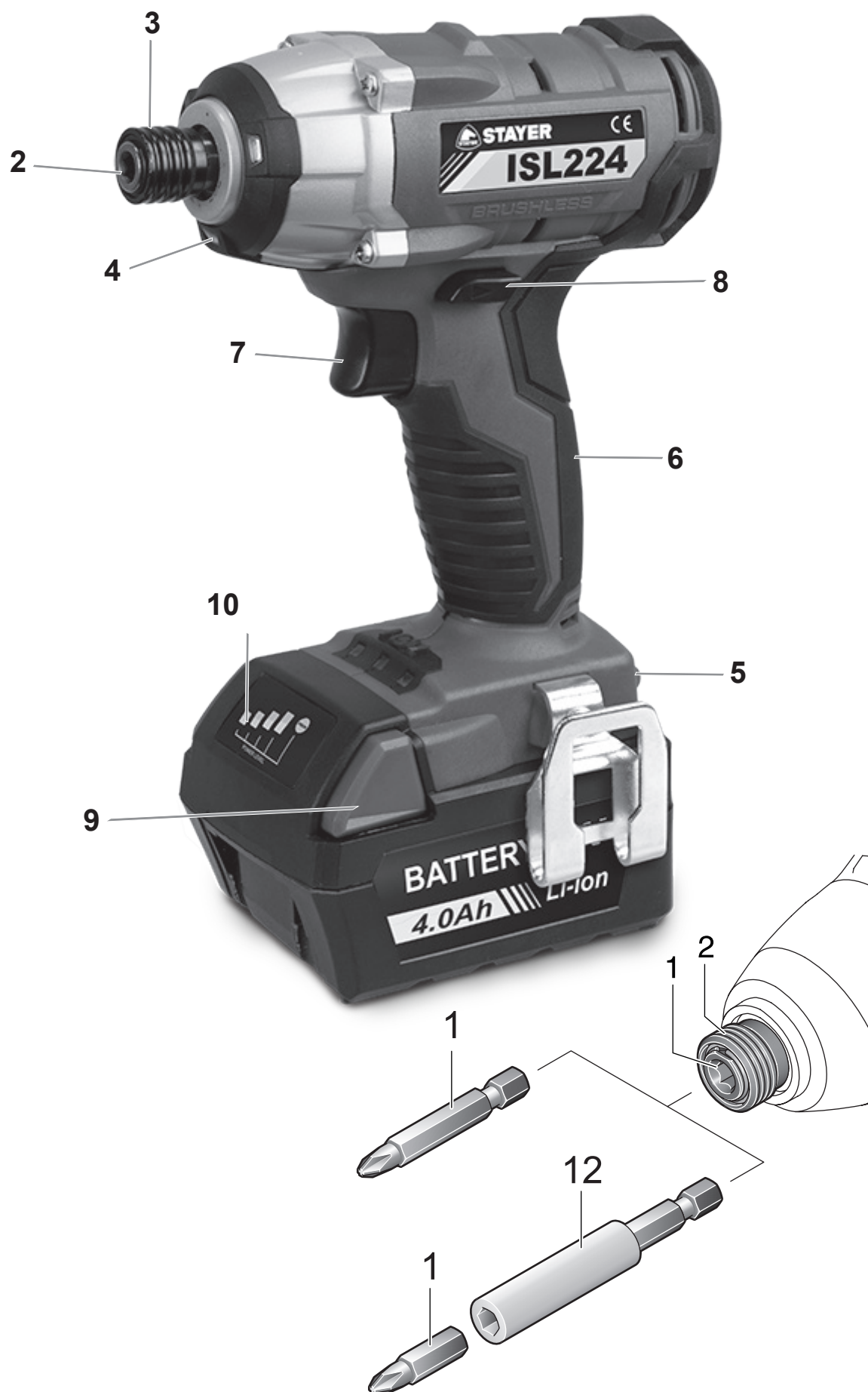
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



www.grupostayer.com

ISL122K / ISL122CK





ISL122 K



ISL222K / ISL224K



IWL20





DATOS TÉCNICOS

		ISL 122 K	ISL 122 CK	ISL222K - 224K	IW L20
		2x Li-ion	2x Li-ion	2x Li-ion	Li-ion
	Vdc	12	10.8	18	18
	Ah	2.0	2.0	2.0/4.0	2.0
	min	45	60	60	60
	$n_0 \text{ min}^{-1}$	0-2400	0-2400	0-800/ 0-1800 / 0-2500	0-2800
	min^{-1}	0-3000	0-3000	0-1100/ 0-2500 / 0-3500	0-3600
	Nm	90	100	180	180
Ins	UNF	1/4"F	1/4"F	1/4"F	1/4"F
	Kg	0.9	1.3	1.6	1.2
	$L_{pa} \text{ dB(A)}$	87	87	87	86
	$L_{wa} \text{ dB(A)}$	98	98	98	95
	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5

EN60745, K= 3dB (L_{pa} , L_{wa}) K = 1,5 m/s^2 (a_h)

Las herramientas eléctricas han sido diseñadas para apretar y aflojar tornillos, para taladrar madera, metal, cerámica y plástico, y taladrar con percusión en ladrillo, hormigón y piedra.

1. Índice

	página
2. Instrucciones específicas de seguridad	7
3. Instrucciones de puesta en servicio.....	7
3.1 Colocación de la herramienta	7
3.2 Montaje	7
3.3 Conexión eléctrica	7
3.4 Descripción ilustrada.....	8
4. Instrucciones de funcionamiento	8
4.1 Colocación y pruebas	8
4.2. Cambio de herramienta	8
5. Instrucciones de mantenimiento y limpieza ..	9
5.1 Limpieza y mantenimiento	9
5.2 Servicio de reparación	9
5.3 Garantía	9
5.4 Eliminación.....	9
6. Marcado Normativo	9
6.1 Características Técnicas.....	9
6.2 Declaración de Conformidad CE	10

2. Instrucciones específicas de seguridad

- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el tornillo pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos.** El contacto del tornillo con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.

- **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.

- **Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica.** El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.

- **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.



Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

- **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores.** Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

- **Únicamente utilice el acumulador en combinación con su herramienta eléctrica.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.

- **Solamente utilice acumuladores originales STAYER de la tensión indicada en la placa de características de su herramienta eléctrica.** Si se utilizan acumuladores diferentes, como, p. ej., imitaciones, acumuladores recuperados, o de otra marca, existe el riesgo de que éstos exploten.

3. Instrucciones de puesta en servicio

3.1 Colocación de la herramienta



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

3.2 Montaje



En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión. El acumulador podría dañarse.

Para extraer el acumulador **5** pulsar los botones de extracción **9** y sacar hacia abajo el acumulador de la herramienta eléctrica. Proceder sin brusquedad. El acumulador viene equipado con un sensor de temperatura que solamente admite su recarga dentro del margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se alcanza una larga vida útil del acumulador.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

3.3 Conexión eléctrica

Carga del acumulador

Únicamente use los cargadores que se detallan en la página con los accesorios. Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.



El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador. El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas. Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica. El útil deja de moverse.

Indicador del estado de carga

El indicador de estado de carga **10** del cargador, está compuesto por dos **LED**:

Verde: Se muestra cuando el acumulador está cargado.

Rojo: Se muestra cuando el acumulador se está cargando.

Protección contra sobrecarga térmica

La herramienta eléctrica no puede sobrecargarse si ésta se utiliza de forma reglamentaria. En caso de una solicitud excesiva, o al salirse del margen de temperatura admisible del acumulador de 0–50 °C, se reducen las revoluciones.

La herramienta eléctrica solamente funciona de nuevo a plenas revoluciones una vez que el acumulador haya alcanzado la temperatura admisible.

3.4 Descripción ilustrada

- 1 Punta de atornillar
- 2 Alojamiento del útil
- 3 Casquillo de enclavamiento
- 4 Bombilla
- 5 Acumulador
- 6 Empuñadura
- 7 Interruptor ON/OFF
- 8 Selector de sentido de giro
- 9 Botón de extracción del acumulador
- 10 Indicador del estado de carga del acumulador
- 11 Cargador
- 12 Soporte universal de puntas de atornillar

4. Instrucciones de funcionamiento

Modo de funcionamiento

El útil montado en el portaútiles **2** es accionado por un electromotor a través del engranaje y del mecanismo percutor.

El proceso de trabajo comprende dos fases:

Atornillar y apretar (mecanismo percutor activo).

El mecanismo percutor se activa en el momento de presentarse un par oponente en la unión atornillada con la consecuente solicitud del motor. El mecanismo percutor transforma entonces el par del motor en impactos rotativos uniformes. Al aflojar tornillos o tuercas se invierte este proceso.

4.1 Colocación y pruebas

Solamente utilice acumuladores de iones de litio originales de la tensión indicada en la placa de características de su herramienta eléctrica. El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.



El uso de acumuladores que no sean adecuados para esta herramienta eléctrica puede hacer que ésta funcione incorrectamente o incluso dañarla.

Colocar el selector del sentido de giro **8** en la posición central para evitar una conexión involuntaria. Insertar el acumulador **5** cargado en la empuñadura hasta que enclave de manera perceptible y quede enrasado con la empuñadura.

Ajuste del sentido de giro

Con el selector **8** puede invertirse el sentido de giro actual de la herramienta eléctrica.

Esto no es posible, sin embargo, con el interruptor de conexión/desconexión **7** accionado.

Giro a derechas:

Para enroscar y apretar tornillos y tuercas presione hasta el tope, hacia la izquierda, el selector de sentido de giro **8**.

Giro a izquierdas:

Para aflojar o sacar tornillos y tuercas empujar hasta el tope hacia la derecha el selector del sentido de giro **8**.

Conexión/desconexión

Para la puesta en marcha de la herramienta eléctrica accionar y mantener en esa posición el interruptor de conexión/desconexión **7**.

La bombilla **4** se enciende al presionar levemente, o del todo, el interruptor de conexión/desconexión **7**, lo cual permite iluminar el área de trabajo en lugares con poca luz.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica soltar el interruptor de conexión/desconexión **7**.

Ajuste de las revoluciones

Variando la presión ejercida sobre el interruptor de conexión/desconexión **7** puede Ud. regular de forma continua las revoluciones de la herramienta eléctrica.

Apretando levemente el interruptor de conexión/desconexión **7** se obtienen unas revoluciones bajas. Incrementando paulatinamente la presión van aumentando las revoluciones en igual medida.

4.2 Cambio de herramientas



Desmante el acumulador antes de manipular en la herramienta eléctrica (p.ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla y guardarla.

En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

Montaje del útil

Empuje hacia delante el casquillo de enclavamiento **3** e inserte hasta el tope el útil en el alojamiento **2**, y suelte entonces el casquillo **3** para retener el útil.

Únicamente emplee puntas de atornillar con retención por bola **1**. Las puntas de atornillar de otro tipo las puede utilizar empleando un soporte universal de puntas de atornillar con retención por bola **12**.

Desmontaje del útil

Empuje hacia delante el casquillo de enclavamiento **3** y retire el útil.

Consejos prácticos

Antes de enroscar tornillos grandes y largos en materiales duros deberá taladrarse un agujero con el diámetro del núcleo de la rosca a una profundidad aprox. correspondiente a 2/3 de la longitud del tornillo.

5. Instrucciones de mantenimiento y servicio

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.

Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad. Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.

Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

5.1 Limpieza y mantenimiento

Si el acumulador fuese inservible diríjase a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **STAYER**.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **STAYER**.

5.2 Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio.

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: **info@grupostayer.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

5.3 Garantía

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrará la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo. **¡NOTA! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.**

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

5.4 Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

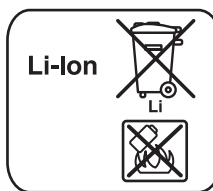


¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

Acumuladores / pilas:



Iones de Litio:

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte"

No arroje los acumuladores/pilas a la basura, ni al fuego, ni al agua. Los acumuladores/pilas deberán guardarse y reciclarse o eliminarse de manera ecológica.

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la directriz 2006/66/CE deberán reciclarse los acumuladores/pilas defectuosos o agotados

6. Marcado normativo

6.1 Características técnicas



= Batería



= Voltaje



= Energía de la batería



= Tiempo de carga



= Revoluciones en vacío



= Impactos por minuto



= Par de apriete



= Inserción del portabrocas



= Peso

L_{pA} dB(A) = Nivel de potencia acústica

L_{WA} dB(A) = Nivel de presión acústica



= Vibración

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

Información sobre ruidos y vibraciones

Ruido determinado según EN 60745.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 87 dB(A); nivel de potencia acústica 98 dB(A). Tolerancia K=3 dB.



¡Usar unos protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones a (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según EN 60745: Apriete de tornillos y tuercas del tamaño máximo admisible: a =9m/s², K =1,5m/s². h

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

6.2 Declaración de Conformidad CE

El que suscribe: **STAYER IBERICA, S.A.**

Con dirección:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: 902 91 86 81

CERTIFICA

Que la máquina:

Tipo: **ATORNILLADOR DE IMPACTO A BATERÍA**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Enero 2019

CE  **RÖHS**

Ramiro de la fuente
Director Manage

Utensili elettrici sono progettati per serrare e allentare le viti, per la foratura in legno, metallo, ceramica e plastica, e foratura a percussione di mattoni, cemento e pietra.

1. Índice

página

2. Istruzioni specifiche di sicurezza	11
3. Istruzioni di uso	11
3.1 Strumento di posizionamento	11
3.2 Montaggio	11
3.3 Accensione elettrica	11
3.4 Descrizione illustrata	12
4. Istruzioni di funzionamento	12
4.1 Il posizionamento e test	12
4.2 Cambio utensile	12
5. Istruzioni di Manutenzione ed assistenza	13
5.1 Pulizia	13
5.2 Servizio di riparazione	13
5.3 Garanzia	13
5.4 Smaltimento e riciclaggio	13
6. Normative	13
6.1 Dati tecnici	13
6.2 Dichiarazione di conformità CE	14

2. Istruzioni specifiche di sicurezza

- **Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali la vite potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto della vite con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.

- **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.

- **Prima di posare l'elettrotroutensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotroutensile.

- **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito. Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste pericolo di esplosione.



- **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.

- **Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme all'elettrotroutensile STAYER.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.

- **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili originali STAYER dotate della tensione indicata sulla targhetta di identificazione dell'elettrotroutensile.** In caso di impiego di

altre batterie ricaricabili, p. es. imitazioni, batterie ricaricabili rigenerate oppure prodotti di terzi, esiste il pericolo di lesioni e di danni alle cose causate da batterie che esplodono.

3. Istruzioni di uso

3.1 Strumento di posizionamento



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

3.2 Montaggio



Dopo la disattivazione automatica dell'elettrotroutensile non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.

La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.

Per togliere la batteria **5** premere i tasti di sbloccaggio **9** ed estrarre verso il basso la batteria dall'elettrotroutensile. Così facendo, non esercitare forza eccessiva. La batteria ricaricabile è dotata di un sensore per il controllo della temperatura che permette operazioni di ricarica solo entro un campo di temperatura tra 0 °C e 45 °C. In questo modo si permette di raggiungere una lunga durata della batteria.

Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

3.3 Accensione elettrica

Caricare la batteria

Utilizzare esclusivamente stazioni di ricarica per batterie riportate sulla pagina con gli accessori. Soltanto queste stazioni di ricarica per batterie sono adattate alle batterie in ioni di litio utilizzate nell'elettrotroutensile in dotazione.



La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurre la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio non è protetta. In caso di batteria scarica l'elettrotroutensile si spegne attraverso un interruttore automatico: il portautensile od accessorio non si muove più.

Indicatore dello stato di carica

L'indicatore di stato di carica **10** della rivista, si compone di due **LED**:

Verde: visualizzato quando la batteria è carica.

Rosso: visualizzato quando la batteria è in carica.

Protezione termosensibile contro sovraccarichi. Utilizzando l'elettrotroutensile conformemente alle norme, lo stesso non può essere sovraccaricato. In caso di carico troppo elevato oppure allontanamento dal campo di temperatura ammissibile di 0–50 °C la coppia viene ridotta.

L'elettrotroutensile funzionerà nuovamente con coppia massima solamente al raggiungimento della temperatura ammissibile della batteria ricaricabile.

3.4 Descrizione illustrata

- 1 Bit per avvitatore
- 2 Mandrino portautensile
- 3 Mandrino di serraggio
- 4 Illuminazione del punto di avvitatura
- 5 Batteria ricaricabile
- 6 Impugnatura
- 7 Interruttore di avvio/arresto
- 8 Commutatore del senso di rotazione
- 9 Tasto di sbloccaggio della batteria ricaricabile
- 10 Indicatore dello stato di carica della batteria
- 11 Caricabatterie
- 12 Portabit universale

4. Istruzioni di funzionamento

Funzionamento

L'azionamento del mandrino portautensile **2** con l'utensile accessorio avviene tramite un motore elettrico attraverso trasmissione e sistema di percussione.

L'operazione di lavoro è composta da due fasi:

Avvitare e serrare a fondo (percussore in azione).

Il percussore si inserisce non appena la vite ha fatto presa mettendo il motore sotto carico. Il percussore trasforma dunque la forza del motore in rotazioni e percussioni uniformi. Svitando viti oppure dadi, questa operazione si sviluppa nella maniera opposta.

4.1 Il posizionamento e test

Utilizzare esclusivamente batterie agli ioni di litio originali dotate della tensione riportata sulla targhetta di costruzione dell'elettrotroutensile in dotazione.

L'impiego di batterie diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesione o d'incendio.



L'utilizzo di batterie ricaricabili che non siano adatte all'elettrotroutensile in dotazione può provocare disfunzioni oppure arrecare danni all'elettrotroutensile.

Mettere il commutatore del senso di rotazione **8** in posizione centrale in modo da impedire che la macchina possa accendersi accidentalmente. Applicare la batteria ricaricata **5** nell'impugnatura fino a percepirne lo scatto d'innesto ed a farla trovare a filo con l'impugnatura.

Impostazione del senso di rotazione

Con il commutatore del senso di rotazione **8** è possibile modificare il senso di rotazione dell'elettrotroutensile. Comunque, ciò non è possibile quando l'interruttore di avvio/arresto **7** è premuto.

Rotazione destrorsa:

Per avvitare viti e per avvitare dadi premere completamente il commutatore del senso di rotazione **8** verso sinistra fino alla battuta.

Rotazione sinistrorsa:

Per allentare oppure svitare viti e dadi, premere il commutatore del senso di rotazione **8** verso destra fino all'arresto.

Accendere/spegnere

Per accendere l'elettrotroutensile premere l'interruttore di avvio/arresto **7** e tenerlo premuto.

La lampadina **4** è illuminata in caso di interruttore di avvio/arresto **7** premuto leggermente oppure premuto completamente e consente l'illuminazione del settore di lavoro in caso di condizioni di luce sfavorevoli.

Per **spegnere** l'elettrotroutensile rilasciare di nuovo l'interruttore di avvio/arresto **7**.

Regolazione del numero di giri

È possibile regolare la velocità dell'elettrotroutensile in funzione operando con la pressione che si esercita sull'interruttore avvio/arresto **7**. Esercitando una leggera pressione sull'interruttore di avvio/arresto **7** si ha una velocità bassa. Aumentando la pressione si aumenta la velocità.

4.2 Cambio utensile



Prima di effettuare lavori all'elettrotroutensile (p. es. lavori di manutenzione, cambio d'utensile, ecc.), nonché in caso di trasporto e di conservazione dello stesso, avere sempre cura di estrarne sempre la batteria ricaricabile.

In caso d'azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/di arresto sussisterà il pericolo di incidenti.

Montaggio dell'utensile accessorio

Tirare in avanti il mandrino di serraggio **3**, infilare l'utensile accessorio fino alla battuta nel mandrino portautensile **2** e rilasciare il mandrino di serraggio **3** per bloccare l'utensile accessorio.

Utilizzare esclusivamente bit per avvitatore con arresto a sfera **1**. Altri bit per avvitatore possono essere inseriti tramite un portabit universale con arresto a sfera **12**.

Smontaggio dell'utensile accessorio

Tirare il mandrino di serraggio **3** in avanti ed estrarre l'utensile accessorio.

Suggerimenti

Volendo avvitare viti di dimensioni maggiori in materiale duro, eseguire prima un foro pari al diametro interno del filetto e per circa 2/3 della lunghezza completa della vite.

5. Istruzioni di Manutenzione ed assistenza

Prima di qualunque intervento sull'elettrotroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.

Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettrotroutensile e le prese di ventilazione.

Trasporto

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (p. es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.

Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

5.1 Pulizia

Se la batteria ricaricabile non dovesse più funzionare, rivolgersi ad un Centro per il Servizio Clienti elettrotroutensili **STAYER** autorizzato.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettrotroutensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotroutensili **STAYER**.

5.2 Servizio di riparazione

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

info@gruppostayer.com

Il nostro team di consulenti tecnici saranno lieti di guidare per l'attuazione di acquisizione, e la regolazione di pr doti e accessori.

5.3 Garanzia

Carta di garanzia

Tra i documenti che formano parte della presente attrezzatura troverà la carta della garanzia.

Dovrà riempire completamente la carta della garanzia applicando alla medesima la copia del ticket d'acquisto o la fattura e consegnarla al suo rivenditore a cambio della corrispondente ricevuta di ritorno.

Nota! Se mancasse questa tessera, la chieda immediatamente al suo rivenditore.

La garanzia si limita unicamente ai difetti di fabbricazione o

di meccanizzato e cessa quando i pezzi siano stati smontati, manipolati o riparati fuori dalla fabbrica..

5.4 Smaltimento e riciclaggio

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente pistola a spruzzo, unità elettrica, accessori ed imballaggi scartati.

Solo per i Paesi della CE:

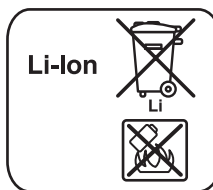
Non gettare elettrotroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!



Conformemente alla norma della direttiva CE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrotroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad un'ulteriore utilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Batterie ricaricabili/Batterie:



Li-Ion:

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «Trasporto».

Qualunque sia il tipo di batteria esaurita, essa non deve essere gettata tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Ogni

tipo di batteria esaurita deve essere, riciclata oppure smaltita rispettando rigorosamente la protezione dell'ambiente.

Solo per i Paesi della CE:

Ogni tipo di batteria difettosa oppure esaurita deve essere riciclata secondo la direttiva 2006/66/CE.

6. Normative

6.1 Dati tecnici



= Batteria



= Tensione



= Batteria



= Tempo di ricarica



= Percussioni



= Carico velocità



= Torque



Ins = Inserimento mandrino



= Peso

L_{pA} dB(A) = Livello di potenza sonora

L_{WA} dB(A) = Livello di pressione sonora



= Vibrazione

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti. Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettro-utensile. Le descrizioni commerciali di singoli elettro-utensili possono variare.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN 60745.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a dB(A): livello di rumorosità 87 dB(A); livello di potenza acustica 98 dB(A). Incertezza della misura K=3 dB.



Usare la protezione acustica!

Valori complessivi di oscillazione a (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745:

Avvitatura di viti e dadi con una dimensione massima ammessa: $a = 9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2 \cdot \text{h}$

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettro-utensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettro-utensile. Qualora l'elettro-utensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire.

Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente.

Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettro-utensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

6.2 Dichiarazione di conformità CE

Il sottoscritto: **STAYER IBERICA, S.A.**

Con indirizzo a:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81

CERTIFICA

Che la macchina:

Tipo: **AVVITATORE AD IMPLUSI A BATTERIA**

Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti: EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in conformità con i regolamenti 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Gennaio 2019

CE RÖHS

Ramiro de la fuente
Direttore generale

Power tools are designed for tightening and loosening screws, for drilling in wood, metal, ceramic and plastic, and impact drilling in brick, concrete and stone.

1. Contents

	page
2. Specific safety instructions	13
3. Instructions for use	13
3.1 Placement Tool.....	13
3.2 Assembly	13
3.3 Electrical connection	13
3.4 Illustrated description	13
4. Operating instructions	14
4.1 Placement and testing	14
4.2 Tool change.....	14
5. Maintenance and service instructions	14
5.1 Cleaning.....	14
5.2 Repair service	14
5.3 Warranty.....	15
5.4 Disposal and recycling	15
6. Regulations	15
6.1 Technical Data	15
6.2 EU declaration of conformity.....	15

2. Specific safety instructions

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

- **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

- **Do not open the battery. Danger of short-circuiting.**



Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. Danger of explosion.

- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.

- **Use the battery only in conjunction with your STAYER power tool.** This measure alone protects the battery against dangerous overload.

Use only original STAYER batteries with the voltage listed on the nameplate of your power tool. When using other batteries, e. g. imitations, reconditioned batteries or other brands, there is danger of injury as well as property damage through exploding batteries.

3. Instructions for use

3.1 Placement Tool



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

3.2 Assembly



Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off.

The battery can be damaged.

To remove the battery **5** press the unlocking buttons **9** and pull out the battery downwards. Do not exert any force. The battery is equipped with a temperature control which allows charging only within a temperature range of between 0 °C and 45 °C. A long battery service life is achieved in this manner. Observe the notes for disposal.

3.3 Electrical connection

Battery Charging

Use only the battery chargers listed on the accessories page. Only these battery chargers are matched to the lithium ion battery of your power tool.



The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithium-ion battery is protected against deep discharging. When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The inserted tool no longer rotates.

Charge status indicator

The charging status indicator **10** of the magazine, is composed of two **LEDs**:

Green: Displayed when the battery is charged.

Red: Displayed when the battery is charging.

Temperature Dependent Overload Protection

When using as intended for, the power tool cannot be subject to overload. When the load is too high or the allowable battery temperature range of 0–50 °C is exceeded, the speed is reduced. The power tool will not run at full speed until reaching the allowable battery temperature.

3.4 Illustrated description

- 1 Screwdriver bit
- 2 Tool holder
- 3 Locking sleeve
- 4 Bulb
- 5 Battery
- 6 Handle

- 7 On/Off switch
- 8 Rotational direction switch
- 9 Battery unlocking button
- 10 Battery charge-control indicator
- 11 Charger
- 12 Universal bit holder

4. Operating instructions

Method of Operation

The tool holder 2 with the tool is driven by an electric motor via a gear and impact mechanism.

The working procedure is divided into two phases: Screwing in and tightening (impact mechanism in action).

The impact mechanism is activated as soon as the screwed connection runs tight and thus load is put on the motor. In this instance, the impact mechanism converts the power of the motor to steady rotary impacts. Loosening screws or nuts, the process is reversed.

4.1 Placement and testing

Use only original lithium ion batteries with the voltage listed on the nameplate of your power tool. Using other batteries can lead to injuries and pose a fire hazard.



Use of batteries not suitable for the machine can lead to malfunctions or cause damage to the power tool.

Set the rotational direction switch **8** to the centre position in order to avoid unintentional starting. Insert the charged battery **5** into the handle so that it can be felt to engage and faces flush against the handle.

Reversing the Rotational Direction

The rotational direction switch **8** is used to reverse the rotational direction of the machine. However, this is not possible with the On/Off switch **7** actuated.

Right rotation: For driving in screws and tightening nuts, press the rotational direction switch **8** through to the left stop.

Left Rotation: For loosening and unscrewing screws and nuts, press the rotational direction switch **8** through to the right stop.

Switching On and Off

To start the machine, press the On/Off switch **7** and keep it pressed. The power light **4** lights up when the On/Off switch **7** is slightly or completely pressed, and allows the work area to be illuminated when lighting conditions are insufficient. To switch **off** the machine, release the On/Off switch **7**.

Adjusting the Speed

The speed of the switched on power tool can be variably adjusted, depending on how far the On/Off switch **7** is pressed. Light pressure on the On/Off switch **7** results in a low rotational speed. Further pressure on the switch results in an increase in speed.

4.2 Adjustment operation



Before any work on the machine itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the power tool. There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.

Inserting

Pull the locking sleeve **3** forward, push the insert tool to the stop into the tool holder **2** and release the locking sleeve **3** to lock the insert tool. Use only screwdriver bits with ball catch **1**. Other screwdriver bits can be used with a universal bit holder with ball catch **12**.

Removing

Pull the locking sleeve **3** forward and remove the insert tool.

Tips

Before screwing larger, longer screws into hard materials, it is advisable to predrill a pilot hole with the core diameter of the thread to approx. 2/3 of the screw length.

5. Maintenance and service instructions

Before any work on the machine itself, pull the mains plug. For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements. When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

5.1 Cleaning

When the battery is no longer operative, please refer to an authorised after-sales service agent for **STAYER** power tools. If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for **STAYER** power tools.

5.2 Repair service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under: info@grupostayer.com Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

5.3 Warranty

Warranty card Included in the documentation that accompanies this equipment, you should find the warranty card. You should fill out the card completely and return to

vendor with a copy of purchasing receipt or invoice and you should receive a receipt.

Note: If you cannot find the warranty card within the documentation, you must ask for it through your supplier. The warranty is limited only to manufacturing defects and expire if pieces have been removed or manipulated or repaired other than the manufacturer.

5.4 Disposal and recycling

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!



According the European Guideline 2012/19/CE for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Battery packs/batteries:



Li-ion:

Please observe the instructions in section "Transport".

Do not dispose of battery packs/batteries into household waste, fire or water. Battery packs/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmental-friendly manner.

Only for EC countries:

Defective or dead out battery packs/batteries must be recycled according the guideline 2006/66/CE.

6. Regulations

6.1 Technical Data

	= Battery
	= Voltage
	= Battery Power
	= charging time
	= no load speed
	= Percussions
	=Torque
Ins	= Inserting chuck
	=Weight
L_{pA} dB(A)	= Sound power level
L_{WA} dB(A)	=Sound pressure level
	=Vibration

The values given are valid for nominal voltages [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values

can vary. Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

Noise/Vibration Information

Measured sound values determined according to EN 60745. Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 87 dB(A); Sound power level 98 dB(A). Uncertainty K =3 dB.



Wear hearing protection

Vibration total values a (triax vector sum) and uncertainty K h determined according to EN 60745:

Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool: $a = 9 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2 \cdot \text{h}$

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

6.2 EU declaration of conformity

The undersigned: **STAYER IBERICA, S.A.**

With address at:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81

CERTIFICA

That the machine:

Type: **IMPACT DRIVER**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 according to EU Regulations 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU

January 2019

Ramiro de la fuente
Managing Director

CE RÖHS

Elektrowerkzeuge sind zum Anziehen und Lösen von Schrauben ausgelegt, zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff, und Schlagbohren in Ziegel, Beton und Stein.

1. Index

	seite
2. Spezielle Sicherheitshinweise	18
3. Inbetriebnahmeanleitung	18
3.1 Placement-Tool.....	18
3.2 Montage	18
3.3 Elektrischer Anschluss	18
3.4 Illustrierte Beschreibung	19
4. Bedienungsanleitung	19
4.1 Platzierung und-prüfung.....	19
4.2 Werkzeugwechsel.....	19
5. Wartung und Service Anleitung	19
5.1 Reinigung.....	20
5.2 Reparieren.....	20
5.3 Garantie	20
5.4 Entsorgung und Recycling	20
6. Kennzeichnung Standards	20
6.1 Technische Daten.....	20
6.2 EG-Konformitätserklärung.....	21

2. Spezielle Sicherheitshinweise

- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.



Öffnen Sie den Akku nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses. Schützen Sie den Akku vor Hitze, z.B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

- **Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem STAYER Elektrowerkzeug.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.

Verwenden Sie nur original STAYER-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung. Bei Gebrauch anderer Akkus, z.B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.

3. Inbetriebnahmeanleitung

3.1 Placement-Tool



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

3.2 Montage



Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeuges nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.

Der Akku kann beschädigt werden.

Zur Entnahme des Akkus 5 drücken Sie die Entriegelungstasten 9 und ziehen den Akku nach unten aus dem Elektrowerkzeug. Wenden Sie dabei keine Gewalt an. Der Akku ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche ein Aufladen nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

3.3 Elektrischer Anschluss

Akku laden

Benutzen Sie nur die auf der Zubehörseite aufgeführten Ladegeräte. Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrem Elektrowerkzeug verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.



Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die. Bei entladenen Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Einsatzwerkzeug bewegt sich nicht mehr

Ladestandsanzeige

Der Ladezustand der Indikator **10** des Magazins, ist aus zwei **LEDs** besteht aus:

Grün: Wird angezeigt, wenn die Batterie aufgeladen wird.

Rot: Wird angezeigt, wenn die Batterie aufgeladen wird.

Temperaturabhängiger Überlastschutz

Bei bestimmungsgemäßen Gebrauch kann das Elektrowerkzeug nicht überlastet werden. Bei zu starker Belastung oder Verlassen des zulässigen Akkutemperaturbereiches von 0–50 °C wird die Drehzahl reduziert. Das Elektrowerkzeug läuft erst nach Erreichen der zulässigen Akkutemperatur wieder mit voller Drehzahl.

3.4 Illustrierte Beschreibung

- 1 Schrauberbit
- 2 Werkzeugaufnahme
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Lampe
- 5 Akku
- 6 Handgriff
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Drehrichtungsumschalter
- 9 Akku-Entriegelungstaste
- 10 Akku-Ladezustandsanzeige
- 11 Ladegerät
- 12 Universalbithalter

4. Bedienungsanleitung

Funktionsweise

Die Werkzeugaufnahme **2** mit dem Einsatzwerkzeug wird durch einen Elektromotor über Getriebe und Schlagwerk angetrieben.

Der Arbeitsvorgang gliedert sich in zwei Phasen: **Schrauben und Festziehen (Schlagwerk in Aktion).**

Das Schlagwerk setzt ein, sobald die Schraubverbindung festfährt und somit der Motor belastet wird. Das Schlagwerk wandelt damit die Kraft des Motors in gleichmäßige Drehschläge um. Beim Lösen von Schrauben oder Muttern läuft dieser Vorgang umgekehrt ab.

4.1 Platzierung und-prüfung

Verwenden Sie nur original Li-Ionen-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.



Der Gebrauch von nicht für Ihr Elektrowerkzeug geeigneten Akkus kann zu Fehlfunktionen oder zur Beschädigung des Elektrowerkzeuges führen.

Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter **8** auf die Mitte, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu verhindern. Setzen Sie den geladenen Akku **5** in den Griff ein, bis dieser spürbar einrastet und bündig am Griff anliegt.

Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsumschalter **8** können Sie die Drehrichtung des Elektrowerkzeuges ändern. Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter **7** ist dies jedoch nicht möglich.

Rechtslauf: Zum Eindrehen von Schrauben und Anziehen von Muttern drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **8** nach links bis zum Anschlag durch.

Linkslauf: Zum Lösen bzw. Herausdrehen von Schrauben und Muttern drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **8** nach rechts bis zum Anschlag durch.

Ein-/Ausschalten

Drücken Sie zur **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeuges den Ein-/Ausschalter **7** und halten Sie ihn gedrückt.

Die Lampe **4** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem Ein-/Ausschalter **7** und ermöglicht das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Um das Elektrowerkzeug **auszuschalten**, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **7** los.

Drehzahl einstellen

Sie können die Drehzahl des eingeschalteten Elektrowerkzeugs stufenlos regulieren, je nachdem, wie weit Sie den Ein-/Ausschalter **7** eindrücken.

Leichter Druck auf den Ein-/Ausschalter **7** bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmenden Druck erhöht sich die Drehzahl.

4.2 Werkzeugwechsel



Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

Einsatzwerkzeug einsetzen

Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach vorn, schieben das Einsatzwerkzeug bis zum Anschlag in die Werkzeugaufnahme **2** und lassen die Verriegelungshülse **3** wieder los, um das Einsatzwerkzeug zu arretieren.

Verwenden Sie nur Schrauberbits mit Kugelrastung **1**. Andere Schrauberbits können Sie über einen Universalbithalter mit Kugelrastung **12** einsetzen.

Einsatzwerkzeug entnehmen

Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach vorn und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug. Überhöhter Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur schnellen Verstopfung des Spanauswurfes führen.

Tipps

Vor dem Eindrehen größerer, längerer Schrauben in harte Werkstoffe sollten Sie mit dem Kerndurchmesser des Gewindes auf etwa 2/3 der Schraubenlänge vorbohren

5. Wartung und Service Anleitung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten.

Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

5.1 Reinigung

Ist der Akku nicht mehr funktionsfähig, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle für **STAYER**-Elektrowerkzeuge.

Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für **STAYER**-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

5.2 Reparieren

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.

Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: info@grupostayer.com

Das **STAYER**-Kundenberater-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehör.

5.3 Garantie

Garantiekarte

Die Dokumente sind Teil des Werkzeugs wird die Garantiekarte zu finden. Muss in der Garantiekarte mit dieser Kopie der Kaufquittung oder Rechnung zu füllen und schicken Sie es an Ihren Händler im Tausch gegen Quittung.

HINWEIS! Falls diese Karte fehlt pídasela sofort Ihren Händler.

Die Garantie beschränkt sich auf Fabrikationsfehler oder Bearbeitung begrenzt und endet, wenn die Teile entfernt worden sind, manipuliert oder repariert außerhalb der Fabrik

5.4 Entsorgung und Recycling

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

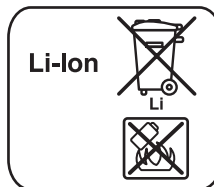
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

Akkus/Batterien:



Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“.

Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder in s Wasser. Akkus/Batterien sollen

gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Richtlinie 2006/66/CE müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.

6. Kennzeichnung Standards

6.1 Technische Daten



= Batterie



= Spannung



= Battery Power



= Ladezeit



= Lastdrehzahl



= Schlagzeug



= Torque

Ins

= Einsetzen Spannfutter



= Gewicht

L_{pA} dB(A) = Schallleistungspegel

L_{WA} dB(A) = Schalldruckpegel



= Vibration

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230/240 V. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren. Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs. Die Handelsbezeichnungen einzelner Elektrowerkzeuge können variieren.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 87 dB(A); Schallleistungspegel 98 dB(A). Unsicherheit K=3 dB.



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte a (Vektorsumme dreier Richtungen) h und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60745: $a = 9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745

genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen.

Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

6.2 EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende: **STAYER IBERICA, S.A.**

Directed:

Calle Sierra de Cazorla, 7

Área Empresarial Andalucía - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Tel.: +34 902 91 86 81

BESCHEINIGT

Das Maschinen:

Typ: **AKKU-BOHRSCHRAUBER**

Erklären unter unserer Verantwortung, dass das Produkt unter "Technische Daten" beschrieben im Einklang mit den Normen oder normativen Dokumenten wie folgt lautet: EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in Übereinstimmung mit den Vorschriften 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Januar 2019

CE  R6HS

Ramiro de la fuente
Director Manager

Outils électriques sont conçus pour serrer et desserrer les vis, pour le perçage dans le bois, le métal, la céramique et le plastique et le perçage à percussion dans la brique, le béton et la pierre.

1. Indice

página

2.Des instructions sécurité spécifiques.....	22
3.Instructions pour l'utilisation	22
3.1 Outil de placement	22
3.2 Montage	22
3.3 Raccordement électrique	22
3.4 Description illustrée.....	23
4.Fonctionnement.....	23
4.1 Placement et les tests	23
4.2 Changement d'outil	23
5.Instructions de maintenance et de service	23
5.1 Nettoyage.....	24
5.2 Service de réparation	24
5.3 Garantie	24
5.4 Elimination et le recyclage	24
6.Règles.....	24
6.1 Caractéristiques techniques	24
6.2 Déclaration de conformité CE	25

2. Des instructions sécurité spécifiques

- **Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle le dispositif de serrage peut entrer en contact avec un câblage non apparent.** Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

- **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.

- **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.



Ne pas ouvrir l'accu. Risque de court-circuit. **Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a risque d'explosion.

- **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

- **N'utiliser l'accu qu'avec votre outil électroportatif STAYER.** Seulement ainsi l'accu est protégé contre une surcharge dangereuse.

- **N'utiliser que des accus d'origine STAYER qui ont la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.** Lors de l'utilisation d'autres accus, p.ex. d'accus non authentiques, d'accus modifiés ou d'autres

fabricants, il y a danger de blessures et de dommages matériels causés par des accus qui explosent.

3. Instructions pour l'utilisation

3.1 Outil de placement



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le nonrespect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

3.2 Montage



Après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil électroportatif, n'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Ceci pourrait endommager l'accu.

Pour sortir l'accu **5** appuyez sur les touches de déverrouillage **9** et retirez l'accu de l'outil électroportatif en tirant vers le bas. Ne pas forcer.

L'accu est équipé d'une surveillance de température qui ne permet de charger l'accu que sur une plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve ainsi augmentée.

Respectez les indications concernant l'élimination.

3.3 Raccordement électrique

Chargement de l'accu

N'utilisez que les chargeurs indiqués sur la page des accessoires. Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu à ions lithium utilisé dans votre outil électroportatif.



L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

L'accu Lithium-ion peut être rechargé à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

Grâce à la Protection Electronique des Cellules. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection : L'outil de travail ne tourne plus.

Indicateur de l'état de charge

L'indicateur d'état de charge **10** du magazine, est composé de deux voyants:

Vert: S'affiche lorsque la batterie est chargée.

Rouge: S'affiche lorsque la batterie se recharge.

Protection contre surcharge en fonction de la température

Si vous utilisez l'outil électroportatif conformément à sa conception, il ne peut pas subir de surcharge.

Lors d'une sollicitation trop élevée ou lors d'un dépassement de la plage de température d'accumulateur admissible de 0–50 °C, la vitesse de rotation est réduite. L'outil électroportatif ne tourne de nouveau à pleine vitesse qu'après avoir atteint la température d'accu admissible.

3.4 Description illustrée

- 1 Embout avec
- 2 Porte-outil
- 3 Douille de verrouillage
- 4 Lampe
- 5 Accu
- 6 Poignée
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt
- 8 Commutateur du sens de rotation
- 9 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 10 Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu
- 11 Chargeur
- 12 Porte-embout universel

4. Fonctionnement

Fonctionnement

Le porte-outil **2** et l'outil de travail sont entraînés par un moteur électrique par l'intermédiaire d'un engrenage et d'un mécanisme de frappe.

L'opération se divise en deux phases :

Vissage et Serrage (mécanisme de frappe étant en action).

Le mécanisme de frappe entre en action dès que la vis est serrée et que le moteur est sollicité. Le mécanisme de frappe transforme ainsi la puissance du moteur en coups de rotation réguliers. Lors du desserrage des vis

4.1 Placement et les tests

N'utilisez que des accus à ions lithium d'origine dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.



L'utilisation d'accus non appropriés pour votre outil électroportatif peut entraîner des dysfonctionnements ou endommager l'outil électroportatif.

Mettez le commutateur de sens de rotation **8** en position médiane pour éviter une mise en marche non-intentionnée de l'appareil.

Montez l'accu chargé **5** dans la poignée jusqu'à ce qu'il s'encliquette de façon perceptible et correcte.

Sélection du sens de rotation

Le commutateur de sens de rotation **8** permet d'inverser le sens de rotation de l'outil électroportatif.

Ceci n'est cependant pas possible, quand l'interrupteur Marche/Arrêt **7** est en fonction.

Rotation vers la droite:

Pour serrer des vis et des écrous, tournez le commutateur du sens de rotation **8** à fond vers la gauche.

Rotation gauche:

Pour desserrer ou dévisser des vis et des écrous, tournez le commutateur du sens de rotation **8** à fond vers la droite.

Mise en Marche/Arrêt

Pour **mettre** l'outil électroportatif en marche, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **7** et maintenez-le appuyé.

La lampe **4** s'allume lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt **7** est enfoncé un peu ou complètement et permet d'éclairer la zone de travail lorsque l'éclairage est mauvais.

Pour arrêter l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **7**.

4.2 Fonctionnement



Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil (p.ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et pour le transporter ou le stocker, retirez l'accu de l'appareil électroportatif.

Il y a risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Montage des outils de travail

Tirez la douille de verrouillage **3** vers l'avant, enfoncez l'outil de travail à fond dans le porte-outil **2** et relâchez la douille de verrouillage **3** afin de bloquer l'outil de travail.

N'utilisez que des embouts de vissage avec loqueteau à billes **1**.

D'autres embouts de vissage peuvent être montés à l'aide d'un porte-embout universel avec loqueteau à billes **12**.

Sortir l'outil de travail

Tirez la douille de verrouillage **3** vers l'avant et sortez l'outil de travail.

Conseil

Avant de visser des vis d'un gros diamètre ou très longues dans des matériaux durs, il est recommandé d'effectuer un préperçage du diamètre du filet de la vis sur approximativement 2/3 de la longueur de la vis.

5. Instructions de maintenance et de service

Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.

Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.

Transport

Les accumulateurs Lithium-ion sont soumis aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les accumulateurs par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

5.1 Nettoyage

Au cas où l'accu ne fonctionnerait plus, veuillez vous adresser à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **STAYER**.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **STAYER**.

5.2 Service de réparation

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

info@grupostayer.com

Les conseillers techniques sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

5.3 Garantie

Carta de Garantie

Parmi les documents qui font partie de cette équipe se trouve la carte de garantie. Vous devez remplir complètement la carte de garantie à appliquer à cette copie du reçu ou une facture et le retourner à votre revendeur en échange d'une reconnaissance.

Remarque: Si cette carte est manquante les demander immédiatement à votre revendeur.

La garantie est limitée aux défauts de fabrication ou d'usinage et cesse lorsque les pièces ont été enlevés, altérés ou réparés à l'extérieur de l'usine.

5.4 Elimination et le recyclage

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne:

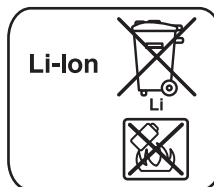
Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères!



Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

Accus/piles:



Ion lithium:

Veuillez respecter les indications données dans le chapitre «Transport». Ne pas jeter les accus/piles dans les ordures ménagères, ni dans les flammes ou l'eau. Les accus/piles doivent être collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations se rapportant à l'environnement.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne:

Les accus/piles usés ou défectueux doivent être recyclés conformément à la directive 2006/66/CE

6. Règles

6.1 Caractéristiques techniques

	= Batterie
	= Tension
	= Alimentation par batterie
	= Le temps de charge
	= Le temps de charge
	= Percussions
	= Torque
Ins	= Insertion mandrin
	= Poids
L_{pA} dB(A)	= Niveau de puissance sonore
L_{WA} dB(A)	= Niveau de pression sonore
	= Vibration

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays. Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60745. dB(A); nLes mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont :

niveau de pression acoustique 87 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 98 dB(A). Incertitude K=3 dB.



Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations a (somme vectorielle des trois axes h directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme

EN 60745 :

a =9m/s², K=1,5m/s². h

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent.

Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

6.2 Déclaration de conformité CE

Le soussigné: **STAYER IBERICA, S.A.**

Dont l'adresse est:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81

CERTIFIE

Que la machine:

Type: **CLÉ À CHOCS**

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés suivants:

EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformément aux réglementations 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Janvier 2019

CE  **RÖHS**

Ramiro de la fuente
Directeur général

Ferramentas eléctricas são projetados para apertar e soltar parafusos, para furar em madeira, metal, cerâmica e plástico, e furadeira de impacto em tijolo, cimento e pedra.

1. Índice

	pagina
2.Instruções específicas de segurança.....	26
3.Instruções de uso.....	26
3.1 Colocação da ferramenta.....	26
3.2 Montagem.....	26
3.3 Conexão elétrica.....	26
3.4 Descrição ilustrada.....	27
4.Instruções de operação.....	27
4.1 Colocação e teste.....	27
4.2 Troca de ferramentas.....	27
5.Instruções Manutenção e serviço.....	27
5.1 Limpeza.....	28
5.2 Serviço de reparo.....	28
5.3 Garantia.....	28
5.4 Eliminação e reciclagem.....	28
6.Normativo.....	28
6.1 Dados técnicos.....	28
6.2 Declaração de Conformidade CE.....	29

2. Instruções específicas de segurança

- **Ao executar trabalhos durante os quais possam ser atingidos cabos eléctricos, deverá sempre segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho.** O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas da ferramenta eléctrica e levar a um choque eléctrico.

- **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.

- **Espere a ferramenta eléctrica parar completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.

- **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.



Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há risco de explosão.

- Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.

- Só utilizar o acumulador junto com a sua ferramenta eléctrica **STAYER**. Só assim é que o seu acumulador é protegido contra perigosa sobrecarga.

- Só utilizar acumuladores **STAYER** com a tensão indicada na placa de características da sua ferramenta eléctrica. Se forem usados outros acumuladores, p. ex. imitações, acumuladores restaurados ou acumuladores de outras marcas, há perigo de lesões, assim como danos materiais devido a explosões de acumuladores.

3. Instruções de uso

3.1 Colocação da ferramenta



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

3.2 Montagem



Não continuar a premir o interruptor de ligar/desligar após o desligamento automático da ferramenta eléctrica.

O acumulador pode ser danificado.

Para retirar o acumulador **5**, pressionar as teclas de destravamento **9** e puxar o acumulador da ferramenta eléctrica por baixo. Não empregar força.

O acumulador está equipado com uma monitorização de temperatura, que só permite uma carga na faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Desta forma é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

3.3 Conexão eléctrica

Carregar o acumulador

Só utilizar os carregadores que constam na página de acessórios. Só estes carregadores são apropriados para os acumuladores de íões de lítio utilizados para a sua ferramenta eléctrica.



O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de íões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

O acumulador de íões de lítio está protegido. A ferramenta eléctrica é desligada através de um disjuntor de protecção, logo que o acumulador estiver descarregado. A ferramenta de trabalho não se movimenta mais.

Indicador de status de carga

O indicador de estado de carregamento **10** do compartimento, é composto por dois **LEDs**:

Verde: Aparece quando a bateria está carregada.

Vermelho: Aparece quando a bateria está sendo carregada.

Protecção contra sobrecarga em dependência da temperatura
A ferramenta eléctrica não pode ser sobrecarregada se for utilizada de acordo com as disposições. O número de rotações é reduzido no caso de uma carga alta demais ou

ao ultrapassar a faixa admissível para a temperatura do acumulador 0–50 °C. A ferramenta eléctrica só funciona com plena velocidade após a temperatura do acumulador alcançar a faixa admissível.

3.4 Descrição ilustrada

- 1 Bit de aparafusamento
- 2 Fixação da ferramenta
- 3 Bucha de travamento
- 4 Lâmpada
- 5 Acumulador
- 6 Punho
- 7 Interruptor de ligar-desligar
- 8 Comutador do sentido de rotação
- 9 Tecla de destravamento do acumulador
- 10 Indicação do estado de carga do acumulador
- 11 Carregador
- 12 Porta-pontas universal

4. Instruções de operação

Tipo de funcionamento

A fixação da ferramenta 2, com a ferramenta de trabalho, é accionada por um motor eléctrico através de uma engrenagem e um mecanismo de percussão.

O processo de trabalho é estruturado em duas fases: **aparafusar e apertar** (mecanismo de percussão em acção).

O mecanismo de percussão entra em acção assim que a união aparafusada se imobilizar e sobrecarregar motor. O mecanismo de percussão transforma a força do motor em golpes giratórios uniformes. Este processo é invertido ao aparafusar parafusos ou porcas.

4.1 Colocação e teste

Só utilizar acumuladores de íões de lítio com a tensão indicada no logotipo da sua ferramenta eléctrica. A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.



A utilização de acumuladores não apropriados para a ferramenta eléctrica, pode levar a erros de funcionamento ou a danos na ferramenta eléctrica.

Colocar o comutador de sentido 8 no centro, para evitar que o aparelho seja ligado involuntariamente. Colocar o acumulador carregado 5 no punho até engatar perceptivelmente e estar alinhado ao punho.

Ajustar o sentido de rotação

Com o comutador de sentido de rotação 8 é possível alterar o sentido de rotação da ferramenta eléctrica. Com o interruptor de ligar-desligar pressionado 7 isto no entanto não é possível.

Rotação à direita: Premir o comutador do sentido de rotação 8 completamente para a esquerda, para atarraxar parafusos e apertar porcas.

Marcha à esquerda: Para soltar e desatarraxar parafusos e porcas, deverá pressionar o comutador de sentido de rotação 8 completamente para a direita.

Ligar e desligar

Para a **colocação em funcionamento** da ferramenta eléctrica deverá pressionar o interruptor de ligar-desligar 7 e manter pressionado. A lâmpada 4 ilumina-se quando o interruptor de ligar-desligar 7 está parcialmente ou completamente premido e ilumina o local de trabalho se a luz ambiente não for suficiente.

Para **desligar** a ferramenta eléctrica, deverá soltar novamente o interruptor de ligar-desligar 7.

Ajustar o número de rotações

O número de rotações da ferramenta eléctrica ligada pode ser regulada sem escalonamento, dependendo de quanto premir o interruptor de ligar-desligar 7.

Uma leve pressão sobre o interruptor de ligar-desligar 7 proporciona um número de rotações baixo. Aumentando a pressão, é aumentado o nº de rotações.

4.2 Troca de ferramentas



Desmonte el acumulador antes de manipular en la herramienta eléctrica (p.ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla y guardarla.

Há perigo de lesões se o interruptor de ligar-desligar for accionado involuntariamente.

Introduzir a ferramenta de trabalho

Puxar a luva de travamento 3 para frente, introduzir a ferramenta de trabalho completamente na fixação da ferramenta 2 e soltar novamente a luva de travamento 3, para travar a ferramenta de trabalho.

Só utilizar bits de aparafusamento com travamento de esfera 1. Outros bits de aparafusamento podem ser introduzidos, utilizando adicionalmente um portabits universal com travamento de esfera 12.

Retirar a ferramenta de trabalho

Puchar a luva de travamento 3 para frente e retirar a ferramenta de trabalho.

Recomendações

Antes de atarraxar parafusos, mais longos e maiores, em materiais duros, deveria furar com o diâmetro do núcleo da rosca até aproximadamente 2/3 do comprimento do parafuso.

5. Instruções Manutenção e serviço

Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.

Manter a ferramenta eléctrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

Transporte

Os acumuladores de íões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais directivas nacionais suplementares.

5.1 Limpieza

O acumulador não funciona mais; dirija-se a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas eléctricas **STAYER**.

Se a ferramenta eléctrica falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas **STAYER**.

5.2 Servicio de Reparación

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

info@grupostayer.com

A nossa equipa de consultores esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

5.3 Garantía

Cartão de Garantia

Entre os documentos que formam parte do presente equipamento encontrará o cartão de garantia. Deverá preencher completamente o cartão de garantia a aplicar a esta cópia do ticket de compra ou factura e entregá-la ao seu revendedor a cambio do correspondente acuse de recibo.

¡Nota!: Se faltar este cartão solicite-o imediatamente ao seu revendedor.

A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabricação ou de mecanizado e cessa quando as peças têm sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

5.4 Eliminación e reciclagem

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Apenas países da União Europeia:

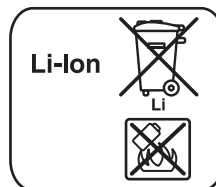
Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!



De acordo com a directiva europeia 2012/19/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:

Acumuladores / pilas:



Iones de Litio:

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte"

No arroje los acumuladores/pilas a la basura, ni al fuego, ni al agua. Los acumuladores/pilas deberán guardarse y reciclarse o eliminarse de manera ecológica.

Apenas países da União Europeia:

Acumuladores e pilhas defeituosos ou gastos devem ser reciclados conforme a directiva 2006/66/CE.

6. Normativo

6.1 Dados técnicos



= Bateria



= Tensão



= Energia da bateria



= O tempo de carregamento



= Carregar velocidade



= Percussão



= Torque



=Inserindo chuck



=Peso

L_{pA} dB(A) = Nivel de potencia acústica

L_{WA} dB(A) = Nivel de presión acústica



=Vibración

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países. Observar o número de produto na sua ferramenta eléctrica. A designação comercial das ferramentas eléctricas individuais pode variar.

Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição para ruídos, averiguados conforme EN 60745.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nivel de pressão acústica 87 dB(A); Nivel de potência acústica 98 dB(A). Incerteza K=3 dB.



¡Usar unos protectores auditivos!

Totais valores de vibrações a (soma dos vectores de três hdirecções) e incerteza K averiguada conforme EN 60745: $a = 9\text{m/s}^2$, $K = 1,5\text{m/s}^2$. h

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação rovisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimação exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

6.2 Declaração de conformidade CE

O que subscreve: **STAYER IBERICA, S.A..**

Com endereço:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81

CERTIFICA

Qhe a máquina:

Tipo: **CHAVE DE IMPACTO**

Declaramos sob a nossa única responsabilidade que este produto está em conformidade com os regulamentos ou documentos normalizados seguintes:

EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de conformidade com os regulamentos 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Janeiro 2019

CE  **RÖHS**

Ramiro de la fuente
Director Manage

Elektrikli aletler ahşap, metal, seramik ve plastik ve tuğla, beton ve taş darbeli delme, delme için, vida sıkma ve gevşetme için tasarlanmıştır.

1. İçindekiler

	sayfa
2.Özel güvenlik talimatları	30
3.Özel güvenlik talimatları	30
3.1 Yerleştirme Aleti.....	30
3.2 Montaj	30
3.3 Elektrik Bağlantısı	30
3.4 Resimli açıklamalar	30
4.Çalıştırma Talimatları	31
4.1 Yerleştirme ve test etme	31
4.2 Alet değişimi	31
5.Bakım ve servis talimatları	31
5.1 Temizleme	31
5.2 Onarım Hizmeti	32
5.3 Garanti	32
5.4 Atık ve geri dönüşüm.....	32
6.Düzenlemeler	32
6.1 Teknik Veriler.....	32
6.2 AB Uygunluk Beyanı	33

2. Özel güvenlik talimatları

- Vidanın görünmeyen elektrik kablolarına veya aletin kendi şebeke bağlantı kablosuna rastlama olasılığı bulunan işleri yaparken elektrikli el aletini izolasyonlu tutamağından tutun. Vidanın gerilim ileten kablolarla teması elektrikli el aletinin metal parçalarını da elektrik akımına maruz bırakabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

- İş parçasını emniyete alın. Bir germe tertibatı veya mengene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.

- Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin. Alete takılan uç sıkışabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

- Aküyü açmayın. Kısa devre tehlikesi vardır.



Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışınına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun. Patlama tehlikesi vardır.

- Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.

- Aküyü sadece elektrikli el aletiniz ile birlikte kullanın. Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.

- Sadece elektrikli el aletinizin tip etiketinde belirtilen gerilimdeki orijinal akülerini kullanın. Başka akülerin, örneğin taklitlerin, onarım görmüş akülerin veya değişik marka akülerin kullanımı, akülerin patlaması sonucuyaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir.

3. Kullanım talimatları

3.1 Yerleştirme Aleti



Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

3.2 Montaj



Elektrikli el aletiniz otomatik olarak kapandığında artık açma/kapama şalterine basmayın.

Aksi takdirde akü hasar görebilir.

Aküyü 5 çıkarmak için boşa alma düğmelerine basın 9 ve aküyü elektrikli el aletinin altından alın. Bu işlem sırasında zor kullanmayın.

Akü bir sıcaklık kontrol sistemi ile donatılmış olup, bu sistem sadece 0 °C–45 °C sıcaklık aralığında şarj işlemine izin verir. Bu sayede akünün kullanım ömrü önemli ölçüde uzar.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

3.3 Elektrik Bağlantısı

Akünün şarjı

Sadece aksesuar sayfasında belirtilen şarj cihazlarını kullanın. Sadece bu şarj cihazları elektrikli el aletinizde kullanılan Li-lonen akülere uygundur.



Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

Li-lonen aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Lityum iyon pil derin deşarja karşı korunur. Akü deşarj olduğunda elektrikli el aleti koruyucu kesme sistemi ile kapatılır: Elektrikli el aleti artık hareket etmez.

Şarj durumu göstergesi

Şarj durumu göstergesi dergisinin 10, iki adet LED oluşur:

Yeşil: Pil şarj olduğunda görüntülenir.

Kırmızı: Pil şarj olurken Görüntülenir.

Sıcaklığa bağlı aşırı zorlanma emniyeti

Usulüne uygun olarak kullanıldığında elektrikli el aleti zorlanmaz. Yüklenme aşırı olduğunda veya müsaade edilen akü sıcaklık aralığı 0–50 °C aşıldığında devir sayısı düşer.

Elektrikli el aleti ancak müsaade edilen akü sıcaklık aralığına döndüğünde tam tevir sayısı ile çalışır.

3.4 Resimli açıklamalar

- 1 Tornavida bit
- 2 Uç kovan
- 3 Kilitleme kovan
- 4 lambas
- 5 Akü
- 6 Tutamak
- 7 Açma/kapama şalteri
- 8 Dönme yönü değiştirme şalteri
- 9 Akü boşa alma düğmesi
- 10 Akü şarj durumu göstergesi
- 11 Şarj
- 12 Çok amaçlı vidalama ucu adaptörü

4. Çalıştırma Talimatları

Çalışma şekli

Uç kovanı **2** ucla birlikte bir elektro motor tarafından şanzıman ve darbe mekanizması üzerinden tahrik edilir.

Bu işlem iki aşamada gerçekleşir:

Vidalama ve sıkma (darbe mekanizması devrede).

Vida bağlantısı sıkışmaya başladıktan ve motora yük bindikten sonra darbe mekanizması devreye girer.

Bu şekilde darbe mekanizması motorun kuvvetini düzenli döner/darbe hareketine dönüştürür. Vida veya somunların gevşetilmesinde bu işlem tersine işler.

4.1 Yerleştirme ve test etme

Sadece elektrikli el aletinizin tip etiketinde belirtilen gerilime sahip orijinal Li-lonen aküler kullanın. Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.



Elektrikli el aletinize uygun olmayan aküleri kullandığınız takdirde hatalı işlevler ortaya çıkabilir veya elektrikli el aleti hasar görebilir.

Aletin yanlışlıkla çalışmasını önlemek için dönme yönü değiştirme şalterini **8** merkezi konuma getirin. Aküyü **5**, hissedilir biçimde kavrama yapacak ve tutamakla aynı hizaya gelecek biçimde tutacağın içine yerleştirin.

Dönme yönünün ayarlanması

Dönme yönü değiştirme şalteri **8** ile elektrikli el aletinin dönme yönünü değiştirebilirsiniz. Ancak açma/kapama şalteri **7** basılı iken bu mümkün değildir.

Sağa dönüş:

Vidaları takmak ve somunları sıkmak için dönme yönü değiştirme şalterini **8** sonuna kadar sola bastırın.

Sola dönüş:

Vidaları gevşetmek veya çıkarmak için dönme yönü değiştirme şalterini **1** sonuna kadar sağa bastırın.

Açma/kapama

Aleti **çalıştırmak** için açma/kapama şalterine **7** basın ve şalteri basılı tutun.

Lamba **4** açma/kapama şalteri **7** hafifçe veya tam olarak basılı iken yanar ve elverişsiz aydınlatma koşullarında çalışma yerinin aydınlatılmasını sağlar. Elektrikli el aletini **kapamak** için açma/kapama şalterini **7** bırakın.

Devir sayısının ayarlanması

Açma/kapama şalterine **7** basma durumunuza göre elektrikli el aleti açırken devir sayısını kademeler halinde ayarlayabilirsiniz.

Açma/kapama şalteri **7** üzerine hafif bir bastırma kuvveti uygulanınca alet düşük devir sayısı ile çalışır. Bastırma kuvveti yükseltildikçe devir sayısı da yükselir.

4.2 Alet değişimi



Elektrikli el aletinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin bakım, uç değiştirme vb.), aleti taşırken ve saklarken her defasında aküyü alttan çıkarın.

Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.

Ucun takılması

Kilitleme kovanını **3** öne çekin, elektrikli el aletini sonuna kadar uç kovanına **2** itin ve kilitleme kovanını **3** bırakın. Bu şekilde uç kilitlenir.

Sadece bilye kavramalı vidalama bitsleri **1** kullanın. Diğer vidalama bitslerini bilyeli çok amaçlı bits adaptörleri **12** ile kullanabilirsiniz.

Ucun çıkarılması

Kilitleme kovanını **3** öne çekin ve ucu çıkarın.

Öneriler

Büyük ve uzun vidaları sert malzemeye vidalamadan önce dişin çekirdek çapı ile vida uzunluğunun 2/3 oranında bir kılavuz delik açmalısınız.

5. IBakım ve servis talimatlar

Makine kendisi üzerinde herhangi bir çalışma başlamadan önce, duvardaki prizden fişi çekin.

Makine ve havalandırma deliklerinin etkili ve güvenli bir şekilde çalışması için tutun.

Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-lonen) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollarında (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküleri sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

5.1 Temizleme

Akü artık işlev görmüyorsa lütfen **STAYER** elektrikli el aletleri için yetkili bir servise başvurun.

Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen elektrikli el aleti arıza yapacak olursa, onarım **STAYER** elektrikli aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır.

5.2 Onarım Hizmeti

Satış sonrası hizmeti, satış almış olduğunuz ürünün yedek parçaların yanı sıra tamirati ve bakımı ile ilgili bütün sorularınıza cevap verir.

Yedek parçalar hakkında yapılmış yorumlar ve detaylı bilgi aşağıdaki adresten bulunabilir:

info@grupostayer.com

Müşteri danışmanlarımız kârlı alışveriş, ürün ve aksesuarların uygulanması ve ayarlanması ile ilgili sorularınızı yanıtlamaktadır.

5.3 Garanti

Garanti kartı

Bu ekipmanla gelen belgelerin arasında garanti kartını göreceksiniz. Kartı eksiksiz bir şekilde doldurarak satın alma makbuzunun veya faturasının bir nüshasıyla birlikte satıcıya geri götürüp bir makbuz almanız gerekir.

Not: Garanti kartını belgelerin içinde bulamazsanız, tedarikçi aracılığıyla istetmeniz gerekir. Garanti yalnızca üretim hatalarını kapsar ve parçalar, üretici haricinde bir kimse tarafından çıkarılmış veya üzerinde oynanmış veya tamir edilmiş ise garanti geçerliliğini yitirir.

5.4 Atık ve geri dönüşüm

Makine, aksesuarlar ve paketleme çevre dostu geri dönüşüme göre ayrılmalıdır.

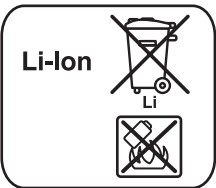
Yalnızca EC (Avrupa Topluluğu) ülkeleri için: Elektrikli aletleri evsel atıklarla birlikte atmayın!



Elektrikli ve Elektronik Ekipmanların Atımı üzerine Avrupa Talimatları 2012/19/CE'ye ve ulusal haklara uygulanmasına göre; artık kullanılmayan elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevreyle dost yollarla atımı yapılmalıdır.

İhbarı yapılmaksızın değişime tabi.

Aküler/Bataryalar:



Li-Ion:

Lütfen bölüm " Nakliye " , sayfa içindeki uyarılara uyun.

Aküleri ve bataryaları evsel çöplerin içine, atese veya suya atmayın. Aküler ve bataryalar toplanmak,

tekrar kazanım işlemine tabi tutulmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek zorundadır.

Sadece AB üyesi ülkeler için:

2006/66/AET Yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler ve bataryalar yeniden kazanım işlemine tabi tutulmak zorundadır.

6. Düzenlemeler

6.1 Teknik Veriler



= Pil



= Gerilim



= Pil Gücü



= Şarj süresi



=Yük hızı



= Vurmalı



= Dönme momenti

Ins

= chuck takma



= Ağırlık

L_{PA} dB(A) = Ses gücü seviyesi

L_{WA} dB(A) = Ses basıncı seviyesi



= Titreşim

Verilen değerler [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V - 60 Hz. gibi nominal voltajlar için geçerlidir. Düşük voltaj ve bazı ülkelere özel olan modeller için, bu değerler değişebilir. Lütfen makinenizin tip evhasındaki ürün numarasına bakın. Her makinenin ticari ismi değişik olabilir.

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültüye ait ölçme değerleri EN 60745'e göre tespit edilmektedir. Aletin A olarak değerlendirilen gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi 87 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi 98 dB(A). Tolerans K=3 dB.



Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değerleri a (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans h K, EN 60745 uyarınca: Müsaade edilen en büyük vida ve somunların sıkılmasında: a =9m/s², K=1,5m/s².

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve elektrikli el aletlerinin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında kullanılırken, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

6.2 AB Uygunluk Beyanı

İmzalayan: **STAYER IBERICA, S.A.**

Adres:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: 902 91 86 81

ONAYLAR

Makine:

Tür: **ZAKRĘTARKA UDAROWA AKUMULATOROWA**

Bu ürünün aşağıdaki standart ve standardizasyon belgeleri ile uyumunun doğruluğunu yegâne sorumluluğumuz altında beyan ederiz. EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3: 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU. sayılı AB tüzükleri uyarınca.

Temmuz 2019

CE RÖHS

Ramiro de la fuente
Genel Müdür

Akumulátorové elektrické nářadí **ISL 122K - IS L18 - ISL222K- ISL224K** je určeno pro dotahování a povolování šroubů, vrutů a matic, pro vrtání do následujících materiálů: dřeva, kovu, plastu, obkladů a dlažeb a příklepové vrtání do cihel, betonu, zdiva a kameniny.

1. Obsah

Strana

2. Specifické bezpečnostní předpisy..... 36

3. Pokyny ke spuštění stroje 36

3.1 Před spuštěním stroje..... 36

3.2 Montáž..... 36

3.3 Napájení..... 36

3.4 Zobrazení a hlavní součásti stroje 37

4. Pokyny k použití 37

4.1 Zapnutí/vypnutí a kontrola před spuštěním stroje..... 37

4.2. Výměna příslušenství..... 37

5. Pokyny k údržbě a čištění..... 38

5.1 Čištění a údržba..... 38

5.2 Poprodejní servis a zákaznická podpora 38

5.3 Záruka..... 38

5.4 Recyklace 38

6. Parametry a prohlášení o shodě 39

6.1 Technické parametry..... 39

6.2 Prohlášení o shodě..... 39

2. Specifické bezpečnostní předpisy

-Při práci, kdy by se vrut mohl dotknout skrytého vedení, držte nářadí pouze v místech izolovaného uchopovacího povrchu. Vrut při dotyku s „živým“ vodičem může způsobit, že přístupné kovové části nářadí se stanou „živými“ a tím by mohlo dojít k úrazu uživatele elektrickým proudem.

-Zajistěte obrobek. Upevnění obrobku pomocí svěrek nebo svěráku je bezpečnější než ho držet v jedné ruce.

-Nikdy nepokládejte elektromechanické nářadí, dokud se nástroj úplně nezastaví. Rotující nástroj se může zachytit o povrch a vytrhnout nářadí z vaší kontroly.

- Nepokoušejte se otevřít akumulátor. Mohlo by dojít ke zkratu.



Chraňte akumulátor před horkem, jako např. před vystavením trvalému slunečnímu záření, dále před ohněm, vodou a vlhkem. Vystavujete se nebezpečí výbuchu.

- V případě poškození nebo nesprávného používání mohou z akumulátoru unikat výpary. Vyvětrejte řádně pracoviště a v případě nevolnosti či potíží navštivte lékaře. Výpary mohou způsobit dráždivé nebo poškození dýchacích cest.

- Akumulátory Stayer používejte pouze pro příslušné nářadí dle doporučení výrobce. Pouze takto ochráníte svůj akumulátor před nebezpečím poškození při nabíjení a před přetížením.

-Používejte pouze originální akumulátory STAYER, jejichž napětí odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku vašeho zařízení. V případě použití jiných akumulátorů, jako např. imitací, recyklovaných akumulátorů nebo akumulátorů jiných výrobců se vystavujete nebezpečí poškození zařízení, požáru nebo výbuchu.

3. Pokyny ke spuštění stroje

3.1 Před spuštěním stroje



Čtete všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a technické specifikace dané pro toto elektromechanické nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění. Při čtení návodu si nalistujte stránku se zobrazením přístroje a mějte ji, pokud možno, vždy před sebou.

3.2 Montáž



V případě, že se zařízení automaticky vypne, nadržte nadále stisknuté tlačítko spínače. Mohlo by dojít k poškození akumulátoru.

Pro vyjmutí akumulátoru **5** stiskněte přichytky pro uvolnění **9** a tahem zpět vysuňte akumulátor ze zařízení. Nevyvíjejte přitom žádnou nadměrnou sílu. Li-Ion akumulátor je vybaven senzorem snímání teploty NTC, který umožňuje nabíjení pouze v rozmezí teplot 0° C - 45°C. Díky tomu je zajištěna dlouhá životnost akumulátoru.

Dodržujte místní předpisy pro ekologickou likvidaci a recyklaci odpadů z elektrických a elektronických zařízení.

3.3 Napájení

Nabíjení akumulátorů

Používejte výhradně nabíječky, které jsou uvedeny na seznamu příslušenství. Pouze tyto nabíječky vyhovují Li-Ion (lithium- iontový) akumulátoru vašeho nářadí.



Akumulátor je dodáván z bezpečnostních důvodů pouze částečně nabitý. Pro využití plné pracovní kapacity jej před prvním použitím dobijte na maximální úroveň.

Li-Ion akumulátor je možné kdykoliv dobíjet v jakémkoliv stavu nabití, aniž by došlo ke snížení jeho kapacity nebo životnosti. Při přerušení nabíjení nedojde k jeho poškození.

Akumulátory Li-Ion jsou chráněny proti hlubokému vybití. V případě, že je akumulátor téměř prázdný, ochranný elektrický obvod odpojí akumulátor od zařízení. Přístroj se zastaví.

Světelná signalizace stavu nabíjení akumulátoru

Světelná signalizace stavu nabíjení akumulátoru 10 se skládá ze 2 LED kontrolky:

Zelená: Signalizuje, že akumulátor je nabitý.

Červená: Signalizuje proces nabíjení akumulátoru.

Ochrana proti tepelnému přetížení

Pokud používáte akumulátorový vrtací šroubovák v souladu se stanoveným použitím, nelze jej přetížít. V případě nadměrného zatížení, nebo pokud přípustné rozmezí teploty akumulátoru přesáhne hodnotu 0–50 °C, dojde k omezení provozních otáček.

Akumulátorový vrtací šroubovák začne znovu pracovat na plné otáčky teprve tehdy, když se akumulátor ochladí a dosáhne přípustné provozní teploty.

3.4 Zobrazení a hlavní součásti stroje

- 1 Šroubovací bit (dřík)
- 2 Držák nástrojů
- 3 Kroužek (objímka) pro zajištění uchycení nástroje
- 4 Integrované osvětlení pracovního místa
- 5 Akumulátor
- 6 Rukojeť
- 7 Tlačítko spínače ON/OFF pro zapnutí nebo vypnutí zařízení
- 8 Přepínání směru otáčení
- 9 Tlačítko pro uvolnění a vyjmutí akumulátoru.
- 10 Světelná signalizace stavu nabíjení akumulátoru.
- 11 Nabíječka
- 12 Univerzální držák šroubovacích dříků.

4. Pokyny k použití

Způsob použití

Pracovní nástroj upevněný v držáku nástrojů 2 je poháněn pomocí elektromotoru přes převodovkové ozubené soukolí a impulsní mechanismus

Provozní pracovní proces se skládá ze dvou fází:

Šroubování a dotahování (impulzní režim je aktivní).

Impulsní mechanismus (režim) se aktivuje ve chvíli, kdy je během provozu přístroje zatížení motoru zvýšeno opačným krouticím momentem (odporem) při šroubování, respektive dotahování. Impulsní režim přenáší pak krouticí moment motoru na rovnoměrné rotační impulzy. Při povolování vrutů, šroubů nebo matic funguje celý proces obráceně.

4.1 Zapnutí/ vypnutí a kontrola před spuštěním stroje

Používejte výhradně originální Li-Ion akumulátory STAYER, jejichž napětí odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku vašeho stroje. V případě použití jiných akumulátorů, jako např. imitací, recyklovaných akumulátorů nebo akumulátorů jiných výrobců se vystavujete nebezpečí poranění osob, požáru nebo výbuchu.



V případě použití jiných akumulátorů, než jsou doporučené a vhodné pro váš akumulátorový vrtací šroubovák, se rovněž vystavujete nebezpečí nesprávného fungování zařízení nebo jeho poškození.

Ovladač přepínání směru otáčení 8 nastavte do středové polohy, abyste předešli nechtěnému spuštění. Vložte nabitý akumulátor 5 do drážek držadla přístroje a zasuňte ho až na doraz, dokud neuslyšíte cvaknutí. Teprve tehdy je akumulátor pevně a bezpečně usazen. V opačném případě by mohlo dojít k neočekávanému uvolnění akumulátoru z držadla stroje, což by mohlo způsobit materiální škody nebo poranění obsluhy nebo okolostojících osob.

Nastavení směru otáčení

Pomocí přepínání směru otáčení 8 lze nastavit požadovaný směr otáčení. Přepínání směru otáček lze provádět pouze, je-li stroj v klidu a nikoliv v případě, kdy je tlačítko spínače 7 pro zapnutí a vypnutí přístroje stisknuté

Pravotočivý chod:

Otočte ovladač přepínání pro změnu směru otáčení 8 až na doraz doleva (klasické pracovní režimy: vrtání, utahování šroubů a vrutů atd.).

Levotočivý chod:

Otočte ovladač přepínání pro změnu směru otáčení 8 až na doraz doprava (pro povolování šroubů, vrutů nebo matic).

Zapnutí a vypnutí

Pro uvedení stroje do provozu stiskněte tlačítko spínače ON/OFF 7 a držte jej stisknuté.

Žárovka integrovaného osvětlení pracovního místa 4 se rozsvítí ve chvíli, když byt' jen lehce stisknete tlačítko spínače ON/OFF 7 a svítí po celou dobu během jeho stisknutí. Tato možnost slouží k základnímu osvětlení pracovního místa v případě nedostatečného světla.

Pro vypnutí stroje uvolněte tlačítko spínače pro zapnutí a vypnutí ON/OFF 7.

Nastavení počtu otáček

Menším či větším stisknutím tlačítka spínače pro zapnutí a vypnutí ON/OFF 7 lze plynule kontrolovat rychlost otáček akumulátorového vrtacího šroubováku.

Menším stisknutím tlačítka spínače pro zapnutí a vypnutí ON/OFF 7 zařízení běží na nízké otáčky. Postupným rostoucím stisknutím tlačítka spínače ON/OFF 7 se rychlost otáček plynule navyšuje.

4.2 Výměna příslušenství



Před zahájením jakékoliv činnosti, např. čištění stroje, údržby, výměny nástroje tak jako přepravy, přenášení nebo skladování nastavte ovladač přepínání směru otáčení do středové polohy a vyjměte akumulátor ze zařízení.

V opačném případě při neúmyslném spuštění (stisknutím tlačítka spínače) by mohlo dojít ke zranění.

Rovněž přenášení nářadí s prstem na spínači může být příčinou nehod.

Vložení nástroje

Kroužek pro zajištění uchycení nástroje **3** povytáhněte směrem dopředu a vložte příslušenství do držáku nástrojů **2** až na doraz a poté uvolněte kroužek **3** pro zajištění pevného uchycení nástroje.

Používejte pro práci pouze prodloužené šroubovací dřívky **1** s pojistnou kuličkou pro aretaci proti nechtěnému uvolnění na konci stopky. Jiné typy šroubovacích bitů lze použít pouze společně s univerzálním držákem šroubovacích dřívků **12** s pojistnou aretační kuličkou proti nechtěnému uvolnění.

Výměna nástrojů

Kroužek pro zajištění uchycení nástroje **3** povytáhněte směrem dopředu a vytáhněte vložené příslušenství.

Praktické rady

V případě šroubování velkých či dlouhých vrutů (šroubů) do tvrdého materiálu doporučujeme předvrtat otvor o průměru závitu vrutu (šroubu) do hloubky zhruba 2/3 délky vrutu (šroubu).

5. Pokyny k údržbě, čištění a servisu

Před prováděním jakékoliv manipulace se zařízením přístroj vždy vypněte a poté odpojte ze sítě, respektive od zdroje napájení.

Dbejte na to, aby se do bezpečnostních a ovládacích prvků, jakož i do větracích otvorů motorové skříně dostalo minimum prachu a nečistot.

Přeprava

Používané lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům právních předpisů pro nebezpečné náklady. Z tohoto důvodu Li-Ion akumulátor nepodléhá ani jako samostatný díl, ani nasazený v nářadí národním a mezinárodním předpisům pro přepravu nebezpečných látek

Při přepravě třetími subjekty (např. v rámci letecké přepravy nebo prostřednictvím spedice) je třeba dodržovat zvláštní požadavky týkající se balení a označení. V těchto případech se doporučuje využít specialistu na manipulaci a přepravu s nebezpečnými náklady, aby připravil zboží k expedici.

Akumulátory předávejte k přepravě pouze tehdy, pokud jejich vnější plášť není poškozen. V případě, že kontakty akumulátoru nejsou chráněné, přelepte je izolační páskou a zabalte je tak, aby se uvnitř obalu nemohly pohybovat.

Dodržujte rovněž další místní nebo národní předpisy týkající se problematiky nebezpečných nákladů.

5.1 Čištění a údržba

Pokud váš akumulátor nelze nadále opakovaně použít nebo je vadný obraťte se na autorizovaný servis pro elektrické nářadí **STAYER**.

Pokud byste i přes veškeré kontrolní procesy ve výrobě zjistili jakoukoliv nesrovnalost ve funkci přístroje nebo jeho nastavení, svěťte jeho opravu autorizovanému servisu pro elektrické nářadí **STAYER**.

5.2 Poprodejní servis a zákaznická podpora

Naše servisní středisko odpoví na vaše dotazy týkající se oprav a údržby vašeho výrobku, stejně tak jako na otázky týkající se náhradních dílů. Sestavy (rozkresy) náhradních dílů a příslušné informace o náhradních dílech lze nalézt na našich webových stránkách:

www.grupostayer.com

nebo požádat o ně mailem na **info@grupostayer.com**

Naši technicko-prodejní poradci Vám rádi sdělí informace o možnostech zakoupení výrobku, nastavení a seřízení stroje, jeho použití a doporučí vhodné příslušenství.

5.3 Záruka

Záruční list

Součástí dokumentace je i záruční list. V případě reklamace výrobku předložte prodejci vyplněný záruční list potvrzený při prodeji nebo originál faktury/ dokladu prokazující zakoupení výrobku.

Poznámka! V případě, že záruční list není součástí dokumentace, požádejte o něj bez odkladu prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.

Záruka se v souladu s platným zákonem vztahuje výhradně na výrobní a montážní vady nebo na vady materiálu. Ze záruky jsou vyloučeny závady způsobené nesprávným užíváním, přetěžováním, nedodržením pokynů obsažených v návodu. Záruka se rovněž nevztahuje na díly podléhající opotřebení nebo na běžné opotřebení stroje. Zásah zákazníkem nebo třetími osobami, které nepracují pro náš oficiální servis, použití cizích dílů pro montáž jsou důvodem pro zrušení záručních práv.

5.4 Recyklace

Výrobce doporučuje, aby zařízení, příslušenství a obaly bylo s ohledem na životní prostředí v souladu s předpisy dané země tříděno a odevzdáno k ekologické likvidaci.

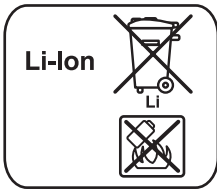
Pouze pro členské země EU:



Nevhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

V souladu s Evropskou Směrnicí 2002/96/EC o odpadech z elektrických a elektronických zařízení a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Změny textu vyhrazeny.

Akumulátory / baterie :**Lithium-Iontové (Li-Ion)**

Dodržujte pokyny obsažené v části "Přeprava". Nevyhazujte akumulátory/ baterie do domovního odpadu, ohně nebo do vody!

Neupotřebitelné akumulátory/ baterie musí být shromážděny odděleně k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí. Akumulátory odevzdávejte k recyklaci vybité.

Pouze pro členské země EU:

V souladu s Evropskou směrnicí 2006/66/EC musí být neupotřebitelné nebo vadné akumulátory a baterie shromážděny pro recyklaci k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

6. Parametry a prohlášení o shodě**6.1 Technické parametry**

	= Akumulátor
	= Jmenovité napětí
	= Kapacita
	= Doba potřebná pro nabití akumulátoru
	= Otáčky při chodu naprázdno
	= Počet impulzů za minutu
	= Max. krouticí moment
Ins	= Upínání nástrojů
	= Hmotnost
L_{pA} dB(A)	= Hladina akustického tlaku
L_{WA} dB(A)	= Hladina akustického výkonu
	= Hladina vibrací

Uvedené hodnoty platí pro jmenovitá napětí [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Pro nižší napětí a u modelů vyrobených pro specifické země se mohou v hodnotách lišit. Pozorně si, prosím, přečtěte údaje na typovém štítku stroje. Obchodní názvy jednotlivých strojů se mohou lišit.

Informace o hlučnosti a vibracích

Uvedené hodnoty hluku byly změřeny podle zkušebních podmínek uvedených v evropské normě EN 60745. Naměřené vážené hladiny při odchylce K = 3 dB:
Hladina typického akustického tlaku - 87 dB (A).
Hladina akustického výkonu - 98 dB(A).



Používejte prostředky k ochraně sluchu!

Celková hodnota vibrací (součet vektorů ve 3 směrech) dle evropské normy EN 60745: Přípustná generovaná hodnota vibrací při dotahování vrutů a matic maximálního rozměru: $a = 9\text{m/s}^2$, nepřesnost $K = 1,5\text{m/s}^2$

Deklarované hodnoty vibrací v tomto návodu byly naměřeny dle standardizovaných postupů uvedených v evropské normě EN 60745 a je možné ji použít pro srovnání s ostatními stroji. Celkovou naměřenou hodnotu vibrací je možné také použít pro předběžné posouzení rizik při hlavním použití nářadí.

Uvedený stupeň vibrací byl naměřen pro hlavní použití nářadí. Přenesený skutečný stupeň vibrací se během práce s nářadím může lišit od naměřených hodnot v závislosti na způsobu použití stroje. Při jiném použití než hlavním, při použití nevhodného příslušenství či pomůcek nebo při nedostatečné údržbě se může úroveň vibrací lišit. To může způsobit značné navýšení vibrací během celkové doby práce.

Pro přesné posouzení během předem stanovené pracovní doby je nutné zohlednit také dobu chodu nářadí na volnoběh a vypnutí nářadí v rámci této doby. Tím se může zatížení během celé pracovní doby výrazně snížit. Rizika lze podstatně snížit v případě dodržování následujících pravidel jako např.: provádět pravidelný servis a údržbu nářadí a příslušenství, vyvarovat se práce při nízkých teplotách, v případě velmi chladného počasí se snažit zahřát tělo a především ruce, dělat pravidelné přestávky v práci a pohybovat rukama pro stimulaci krevního oběhu. Snažte se udržovat vibrace na minimální hodnotě.

6.2 Prohlášení o shodě s předpisy EU

Níže uvedená firma: **STAYER IBERICA, S.A.**

Se sídlem:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: 902 91 86 81

PROHLAŠUJE

Že zařízení:

Typu: **AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK**

Prohlašujeme v plné své zodpovědnosti, že výrobek uvedený v části „Technické parametry“ je v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 a v souladu s požadavky směrnice 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Leden 2019

CE **RÖHS**

Ramiro de la fuente
Generální ředitel

NOTAS



NOTAS



NOTAS





STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



www.grupostayer.com